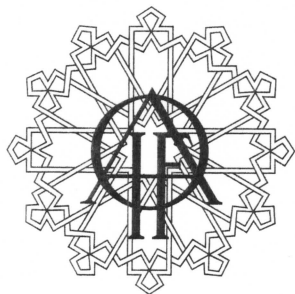


دَعْوَانُ ابْنِ الْفَرَّاضِ

قِرَاءَةُ نَصْرِ عِبْرَةِ النَّاسِ

تَحْقِيقُ
جُوزِيبِي سَكَوْلِينِ



المعهد العلوي الفرنسي للأشراق الشرقية بالقاهرة

نصوص عربية ودراسات إسلامية، المجلد ٤١، ٢٠٠٤

١٦. أَبْرَقُ بَدَأَ...

(المُذَيَّلَةُ لِعَلِيٍّ سِبْطِ ابْنِ الْفَارِضِ)¹

* * *

وَهَذِهِ الْقَصِيدَةُ الَّتِي تَقْدَمُ ذِكْرُ تَرْجَمَتِهَا فِي الْعُنْوَانِ²، وَأَنَّ الْمَطْلَعَ وَهُوَ الْبَيْتُ الْأَوَّلُ لَشَيْخِنَا - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ³، وَمَا يَأْتِي بَعْدَهُ ذَيْلُهُ عَلَيْهِ فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَلَاثِينَ وَسَبْعِ مِائَةٍ، وَقَدْ وَجَدْتُ الْقَصِيدَةَ الْمَذْكُورَةَ⁴، وَأَثْبَتْتُهَا بَعْدَ ذِكْرِ السَّبَبِ * فِي آخِرِ هَذَا الدِّيَّوَانِ الْمُنْتَخَبِ⁵.

* * *

1. Sf Sk D Nb Z Kh Aq] Som.; this ode is called *al-ʿAyniyya* (العَيْنِيَّةُ), because its rhyme is in 'ayn (الْعَيْنُ) (عَو or عُ > العَيْنُ); its meter is *al-ṭawīl* (الطَوِيلُ).

NB. Some of the following poems are introduced with passages in prose. As mentioned in the introduction of the *Dīwān*, we report these passages according to the Sk account, which seems to be the most essential one, comparing it only with Sf Aq, and not taking into account later texts, such as D Nb Kh Z. As for the poems, we take into account all texts, choosing among them the version that seems to us to be the most suitable to the text of the poem. The reason for this is that, as explained in the introduction, the authenticity of this part of the *Dīwān* is questionable, and many verses of it

are surely later additions. In the footnotes, however, we report all the variants found in the texts. We did not have access to N B T texts, previously quoted from Arberry, as he did not care to edit this part of the *Dīwān*.

2. وَهَذِهِ الْقَصِيدَةُ. Sk Sf]

Aq] وَقَالَ الشَّيْخُ عَلِيُّ سِبْطُ ابْنِ الْفَارِضِ: وَهَذِهِ الْقَصِيدَةُ
Aq] ذِكْرُهَا وَتَرْجَمَتُهَا Sf] ذِكْرُهَا Sk] ذِكْرُ تَرْجَمَتِهَا
Aq. عُنْوَانِ الدِّيَّوَانِ Sf] عُنْوَانِ الْكِتَابِ Sk] الْعُنْوَانِ

3. فَإِنَّ Sk Sf] Aq.

4. الْقَصِيدَةُ Sf Aq] الْقَصِيدَةُ Sk.

5. الدِّيَّوَانِ Sf] الدِّيَّوَانِ الْمُبَارَكِ Sk] الدِّيَّوَانِ الْمُنْتَخَبِ
Aq adds: - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - meaning 'Alī sibṭ Ibn al-Fāriḍ.

أَمْ ارْتَفَعَتْ عَنْ وَجْهِ لَيْلَى الْبَرَّاقِعُ
 نَهَاراً بِهِ نُورُ الْمَحَاسِنِ سَاطِعُ⁶
 عَلَى حُسْنِهَا لِلْعَاشِقِينَ مَطَامِعُ
 لَهُ تَسْجُدُ الْأَقْمَارُ وَهِيَ طَوَالِعُ⁷
 بَدِيعُ الْأَنْوَاعِ الْمَحَاسِنِ جَامِعُ⁸
 وَفِي خَمْرِهِ لِلْعَاشِقِينَ مَنَافِعُ⁹
 فَشَرَفَ قَدْرِي فِي هَوَاهَا التَّوَاضُعُ¹⁰
 لِقَدْرِ مَقَامِي فِي الْمَحَبَّةِ رَافِعُ
 فَشَوْقِي لَهَا بَيْنَ الْمُحِبِّينَ شَائِعُ¹¹
 فَقُلْتُ دِيَارُ الْعَاشِقِينَ بَلَاقِعُ¹²
 فَلِي فِي حِمَى لَيْلَى بَلِيلَى مَوَاضِعُ¹³
 فَهَا أَنَا فِيهِ بَعْدَ أَنْ شَبْتُ يَافِعُ¹⁴
 سَقَتْنَا حُمَيَّا الْحُبِّ فِيهِ مَرَاضِعُ¹⁵
 فَهَلْ أَنتَ يَا عَصْرَ التَّرَاضُعِ رَاجِعُ¹⁶

6. V. 2: نَهَاراً Sf D Nb Z Kh Aq] Sk; نَهَارُ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk; سَاطِعُ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; سَاطِعُ Sf Aq.
 7. V. 4: وَوَجْهَهَا Sk; الْبُدُورَ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk; وَوَجْهَهَا Sf D Nb Z Kh Aq] Sk.
 8. V. 5: تَجَمَّعَتْ Sk D Nb Z Kh Aq] Sf (?).
 9. V. 6: حَمْرِهِ Sk; قُرْبَهَا Z Aq; حَمْرَهَا Sf Sk D Nb Kh] Sk; حَمْرَةُ Sf Aq].
 10. V. 7: وَأَنْخِفَاضاً Sk] وَأَنْخِفَاضاً Sf D Nb Z Kh Aq] Sk; وَأَنْخِفَاضاً Aq (?).
 11. V. 9: أَقْسَمْتُ Kh; أَقْسَمْتُ Sf Sk D Nb Z Aq] Sk; أَقْسَمْتُ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk.
 12. V. 10: يَقُولُ D Nb Kh; يَقُولُ Sf Sk Z Aq] Sk; دِيَارُ Sf.
 13. V. 11: حِمَاهُنَّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; حِمَاهُنَّ فِي حِمَى Sf Sk D Nb Kh Aq] Sk; حِمَى Sf.
 14. V. 12: الْعُمَرُ D Nb; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.
 15. V. 13: تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; تَرَاضِعُنَا Sf; تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; تَرَاضِعُنَا Sf; تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.
 16. V. 14: عَصْرُ Sf Sk; عَصْرُ Sfvar. D Nb Z Kh Aq] Sk; عَصْرُ Sf Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; عَصْرُ Sf Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.

أَبْرَقُ بَدَا مِنْ جَانِبِ الْغُورِ لَامِعُ
 نَعَمْ أَسْفَرَتْ لَيْلاً فَصَارَ بِوَجْهَهَا
 وَلَمَّا تَجَلَّتْ لِلْقُلُوبِ تَزَاحَمَتْ
 لَطَلَعَتِهَا تَعْنُو الْبُدُورُ وَوَجْهَهَا
 تَجَمَّعَتْ الْأَهْوَاءُ فِيهَا وَحُسْنُهَا
 سَكِرَتْ بِخَمْرِ الْحُبِّ فِي حَانَ حَيَّهَا
 تَوَاضَعَتْ ذُلًّا وَأَنْخِفَاضاً لِعِزِّهَا
 فَإِنْ صِرْتُ مَخْفُوضَ الْجَنَابِ فَحُبُّهَا
 وَإِنْ قَسَمْتُ لِي أَنْ أَعِيشَ مُتَيِّمًا
 تَقُولُ نِسَاءُ الْحَيِّ أَيْنَ دِيَارُهُ
 فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لِي فِي حِمَاهُنَّ مَوْضِعُ
 هَوَى أُمِّ عَمْرٍو جَدَّدَ الْعُمَرُ فِي الْهَوَى
 وَلَمَّا تَرَاضَعْنَا بِمَهْدٍ وَلَائِهَا
 وَأَلْقَى عَلَيْنَا الْقُرْبُ مِنْهَا مَحَبَّةً

12. V. 10: يَقُولُ D Nb Kh; يَقُولُ Sf Sk Z Aq] Sk; دِيَارُ Sf.
 13. V. 11: حِمَاهُنَّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; حِمَاهُنَّ فِي حِمَى Sf Sk D Nb Kh Aq] Sk; حِمَى Sf.
 14. V. 12: الْعُمَرُ D Nb; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; أُمُّ Sf; أُمُّ Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.
 15. V. 13: تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; تَرَاضِعُنَا Sf; تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; تَرَاضِعُنَا Sf; تَرَاضِعُنَا Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.
 16. V. 14: عَصْرُ Sf Sk; عَصْرُ Sfvar. D Nb Z Kh Aq] Sk; عَصْرُ Sf Sk D Nb Z Kh Aq] Sk; عَصْرُ Sf Sk D Nb Z Kh Aq] Sk.

- ١٥ وَمَا زِلْتُ مُذْ نِيطْتُ عَلَيَّ تَمَائِمِي
 ١٦ لَقَدْ عَرَفْتَنِي بِالْوَلَا وَعَرَفْتُهَا
 ١٧ وَإِنِّي مُذْ شَاهَدْتُ فِي جَمَالِهَا
 ١٨ وَفِي حَضْرَةِ الْمَحْبُوبِ سِرِّي وَسِرُّهَا
 ١٩ وَكُلُّ مَقَامٍ فِي هَوَاهَا سَلَكَتُهُ
 ٢٠ بِوَادِي بَوَادِي الْحُبِّ أَرْعَى جَمَالَهَا
 ٢١ صَبَرْتُ عَلَى أَهْوَالِهِ صَبْرَ شَاكِرٍ
 ٢٢ عَزِيزَةٍ مِصْرِ الْحُسْنِ إِنَّا تِجَارُهُ
 ٢٣ لَأَرْضُكَ فَوْزَنَا بِهَا فَتَصَدَّقِي
 ٢٤ عَسَى تَجْعَلِي التَّعْوِيزَ عَنْهَا قُبُولَهَا
 ٢٥ خَلِيلِي إِنِّي مُذْ عَصَيْتُ عَوَازِلِي
 ٢٦ فَقُولَا لَهَا إِنِّي مُقِيمٌ عَلَى الْهَوَى
 ٢٧ وَقُولَا لَهَا يَا قُرَّةَ الْعَيْنِ هَلْ إِلَى
 ٢٨ وَلِي عِنْدَهَا ذَنْبٌ بِرُؤْيَا غَيْرِهَا
 ٢٩ سَلَا هَلْ سَلَا قَلْبِي هَوَاهَا وَهَلْ لَهُ
 ٣٠ فَيَا آلَ لَيْلَى ضَيِّفُكُمْ وَنَزِيلُكُمْ
- أَبَايَعُ سُلْطَانَ الْهَوَى وَأَتَابِعُ¹⁷
 وَلِي وَلَهَا فِي النَّشَاطَيْنِ مَطَالِعُ¹⁸
 بِلَوْعَةٍ أَشْوَاقِ الْمَحَبَّةِ وَالْعُ
 مَعًا وَمَعَانِيهَا عَلَيْنَا لَوَامِعُ
 وَمَا قَطَعْتَنِي فِيهِ عَنْهَا قَوَاطِعُ¹⁹
 أَلَا فِي سَبِيلِ الْحُبِّ مَا أَنَا صَانِعُ
 وَمَا أَنَا فِي شَيْءٍ سِوَى الْبُعْدِ جَارِعُ²⁰
 وَلَيْسَ لَنَا إِلَّا النُّفُوسُ بِضَائِعُ²¹
 عَلَيْنَا فَقَدْ نَمَّتْ عَلَيْنَا الْمَدَامِعُ²²
 لِيَرْبَحَهُ مِنَّا مَبِيعٌ وَبَائِعُ²³
 مُطِيعٌ لِأَمْرِ الْعَامِرِيَّةِ سَامِعُ²⁴
 وَإِنِّي لِسُلْطَانَ الْمَحَبَّةِ طَائِعُ
 لِقَاكَ سَبِيلٌ لَيْسَ فِيهِ مَوَانِعُ
 فَهَلْ لِي إِلَى لَيْلَى الْمَلِيحَةِ شَافِعُ
 سِوَاهَا إِذَا اشْتَدَّتْ عَلَيْهِ الْوَقَائِعُ
 بِحَيِّكُمْ يَا أَكْرَمَ الْعَرَبِ ضَائِعُ²⁵

17. V. 15: وَأَتَابِعُ... وَأَبَايَعُ Sf D Nb Z Kh Aq
 Skvar. [Sk; سُلْطَانَ Sk D Nb Z Kh Aq] وَأَبَايَعُ... وَأَتَابِعُ Sf.

18. V. 16: عَرَفْتَنِي Sf Sk D Nb Kh Aq Z.

19. V. 19: الْقَوَاطِعُ D Nb Kh Aq. Sf.

20. V. 21: صَبْرُ Sk D Nb Z Kh Aq. Sf.

21. V. 22: عَزِيزَةُ Sf Sk D Nb Z Aq; Eَزِيزَةُ Sfvar. Kh.

22. V. 23: مِصْرُ Sf Sk D Nb Kh Aq; مِصْرُ Sfvar. Sk D Nb Z Kh Aq; مِصْرُ Sf; إِنَّا D Nb Z Kh Aq; الْحَيْنِ Sf.

النُّفُوسَ Sf Sk; تِجَارَةُ D Nb Z Kh Aq; أَنَّى Sk; Sfvar. Sk D Nb Kh) النُّفُوسُ Sf Z Aq.

22. V. 23: لَأَرْضُكَ Sf Sk; لَأَرْضُكَ D Nb Z Kh Aq; فَوْزَنَا Sf Sk. D Nb Z Kh Aq.

23. V. 24: قُبُولَهَا Sf; قُبُولَهَا Sk Z Kh; مَبِيعٌ D Nb Aq; مَبِيعٌ Sf Sk Z Kh.

24. V. 24: مُذْ Sk Z; قَدْ Sf D Nb Kh Aq; عَوَازِلِي Sk D Nb Z Kh Aq; عَوَازِلِي Sf.

25. V. 30: ضَائِعُ Sf Sk Z Aq; ضَارِعُ D Nb Kh.

٢٦ بِرُؤْيَةٍ لَيْلَى مُنِيَّةِ الْقَلْبِ قَانِعُ
وَأِنْ هِيَ نَاجَتْنِي فَكُلِّي مَسَامِعُ
٢٧ يَضُوعُ وَفِي سَمْعِ الْخَلِيِّينَ ضَائِعُ
٢٨ أَلَا أَنْ جَفْتَنِي فِي هَوَاهَا الْمَضَاجِعُ
٢٩ وَهَوْدَجُ لَيْلَى نُورَهَا مِنْهُ سَاطِعُ
٣٠ لِعَيْنِي يَا جَمَالَ قَلْبِي قَاطِعُ
٣١ وَرَاحِلَتِي بَيْنَ الرَّوَاحِلِ ضَالِعُ
٣٢ ذَلِيلٌ لَهَا فِي تِيهِ عِشْقِي وَاقِعُ
٣٣ لَهَا فِي فُؤَادِي الْمُسْتَهَامِ مَوَاقِعُ
٣٤ غَلِيلٌ عَلِيلٌ فِي هَوَاهَا يُنَازِعُ
٣٥ بِذَاتِي وَفِيهَا بَدْرُهَا لِي طَالِعُ
٣٦ بِحُبِّكَ مَجْنُونٌ بِوَصْلِكَ طَامِعُ
تَلُوحُ فَلَا شَيْءَ سِوَاهَا يُطَالِعُ
٣٧ فَفِيهَا لِأَسْرَارِ الْجَمَالِ وَدَائِعُ
عَنِ النُّقْلِ وَالْعَقْلِ الَّذِي هُوَ قَاطِعُ
وَقُوتُ قُلُوبِ الْعَاشِقِينَ مَصَارِعُ

٣١ قَرَاهُ جَمَالَ لَا جِمَالَ وَإِنَّهُ
٣٢ إِذَا مَا بَدَتْ لَيْلَى فَكُلِّي أَعْيُنُ
٣٣ وَمِسْكُ حَدِيثِي فِي هَوَاهَا لِأَهْلِهِ
٣٤ تَجَافَتْ جُنُوبِي فِي الْهَوَى عَنْ مَضَاجِعِي
٣٥ وَسِرْتُ بِرُكْبِ الْحُسْنِ بَيْنَ مَحَامِلِ
٣٦ وَتَادَيْتُ لَمَّا أَنْ نَبَدَى جَمَالَهَا
٣٧ فَسِيرُوا عَلَى سَيْرِي فَإِنِّي ضَعِيفُكُمْ
٣٨ وَمِلْ بِي إِلَيْهَا يَا ذَلِيلُ فَإِنِّي
٣٩ لَعَلِّي مِنْ لَيْلَى أَفُوزُ بِنَظَرَةٍ
٤٠ وَأَلْتَذُّ فِيهَا بِالْحَدِيثِ وَيَشْتَفِي
٤١ فَأَيُّتُهَا النَّفْسُ الَّتِي قَدْ تَحَجَّجَتْ
٤٢ لَعْنُ كُنْتُ لَيْلَى إِنَّ قَلْبِي عَامِرُ
٤٣ رَأَى نُسخَةَ الْحُسْنِ الْبَدِيعِ بِذَاتِهِ
٤٤ فَيَا قَلْبُ شَاهِدْ حُسْنَهَا وَجَمَالَهَا
٤٥ تَنْقُلْ إِلَى حَقِّ الْيَقِينِ تَنْزُهَا
٤٦ فَإِحْيَاءُ أَهْلِ الْحُبِّ مَوْتُ نَفُوسِهِمْ

26. V. 31: جَمَالَ Sf Skvar. D Nb Z Kh Aq] Sk;

مُنِيَّةِ Sf D Nb Z Kh] Sk] مُنِيَّةِ Dvar. Nbvar. Aq.

27. V. 33: عَرَفَ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk.

28. V. 34: جَفْتَنِي Sf D Nb Z Kh Aq] Sk.

29. V. 35: مَحَامِلِ Sf Sk D Nb Z Aq] Kh;

وَهَوْدَجُ Sf Sk D Nb Z Kh] Aq.

30. V. 36: جَمَالَهَا Sf D Nb Z Kh Aq] Sk;

لِعَيْنِي Sk Z Aq] لِعَيْرِي Sf] لَعَمْرُكَ D Nb Kh.

31. V. 37: ضَالِعُ Sf Sk D Nb Z Kh] Aq.

32. V. 38: ذَلِيلُ Sk D Nb Z Kh Aq] ذَلِيلُ Sf.

33. V. 39: فُؤَادِ Sf] فُؤَادِ Sk D Nb Z Kh Aq.

34. V. 40: وَأَلْتَذُّ Sf; وَأَلْتَذُّ Sk D Nb Z Kh Aq]

غَلِيلُ Sk. Sf D Nb Z Kh Aq]

35. V. 41: فَأَيُّتُهَا Sf Sk Z] D Nb Kh Aq;

طَالِعُ Sk. Sf D Nb Z Kh Aq]

36. V. 42: مَجْنُونُ Sf Sk D Nb Z Kh] Aq.

37. V. 44: قَلْبُ Sk D Nb Z Kh Aq] Sf.

38. V. 46: فَإِحْيَاءِ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk;

قُلُوبُ Sf D Nb Z Kh Aq] Sk.

وَمَا بَيْنَ عَشَّاقِ الْجَمَالِ تَنَازُعٌ³⁹
 فَفِيهِ إِلَى مَاءِ الْحَيَاةِ مَنَابِعُ⁴⁰
 بِتَأْوِيلِ عِلْمٍ فِيكَ مِنْهُ بَدَائِعُ⁴¹
 أَشَارَتْ إِلَيْهَا بِالْوَفَاءِ أَصَابِعُ
 وَأَنْتَ بِهَا فِي رَوْضَةِ الْحُسْنِ يَانِعُ
 يُحَدِّثُنِي وَالْمُؤْنِسُونَ هَوَاجِعُ⁴²
 وَسِرُّكَ فِي أَهْلِ الشَّهَادَةِ ذَائِعُ⁴³
 «بَلَى» قَدْ شَهِدْنَا وَالْوَلَا مُتَتَابِعُ⁴⁴
 تُجَادِلُ عَنِّي سَائِلِي وَتُدَافِعُ⁴⁵
 لِقَائِلِهَا حِرْزُ مِنَ النَّارِ مَانِعُ
 وَحَسْبِي بِهَا أَنِّي إِلَى اللَّهِ رَاجِعُ⁴⁶
 نَبِيِّكَ وَهُوَ السَّيِّدُ الْمُتَوَاضِعُ⁴⁷
 إِلَيْهَا قُلُوبُ الْأَوْلِيَاءِ تُسَارِعُ⁴⁸
 وَجُودُكَ مَوْجُودٌ وَعَفْوُكَ وَاسِعُ

فَكَمْ بَيْنَ حُذَّاقِ الْجِدَالِ تَنَازُعُ^{٤٧}
 وَصَاحِبُ بِمُوسَى الْعَزْمِ خِضْرٌ وَلَائِهَا^{٤٨}
 فَأَنْتَ بِهَا قَبْلَ الْفِرَاقِ مُنَبِّأُ^{٤٩}
 لَقَدْ بَسَطْتَ فِي بَحْرِ جِسْمِكَ بَسْطَةً^{٥٠}
 فَيَا مُشْتَهَاها أَنْتَ مِقْيَاسُ قُدْسِهَا^{٥١}
 فَقَرِّ بِهِيَ يَا نَفْسُ عَيْنًا فَإِنَّهُ^{٥٢}
 فَهَا أَنْتِ نَفْسٌ بِالْعُلَا مُطْمَئِنَّةٌ^{٥٣}
 لَقَدْ قُلْتَ فِي مَبْدَأٍ «أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ»^{٥٤}
 فَيَا حَبَّذَا تِلْكَ الشَّهَادَةُ إِنَّهَا^{٥٥}
 وَأَنْجُوبِهَا يَوْمَ الْوُرُودِ فَإِنَّهَا^{٥٦}
 هِيَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى بِهَا فَتَمَسَّكِي^{٥٧}
 فَيَا رَبَّ بِالْخِلِّ الْحَبِيبِ مُحَمَّدٍ^{٥٨}
 أَنْلَنَّا مَعَ الْأَحْبَابِ رُؤْيَتَكَ الَّتِي^{٥٩}
 فَبَابُكَ مَقْصُودٌ وَقَضْلُكَ زَائِدُ^{٦٠}

39. V. 47: حُذَّاقِ Sf Sk Z] وَكَمْ D Nb Kh Aq; حُذَّاقِ Sf. Sk D Nb Z Kh Aq]

40. V. 48: مَنَابِعُ Sk; خِضْرُ Sf D Nb Z Kh Aq] خِضْرُ Sf Sk Aq] مَنَابِعُ D Nb Kh Z. Sf Sk Aq]

41. V. 49: مُنَبِّأُ D Kh. Sf Sk Nb Z Aq]

42. V. 52: فَقَرِّ Nb Kh; فَقَرِّ Sf Sk D] فَقَرِّ Z Aq] فَقَرِّ Sf D Nb Z Kh Aq] نَفْسُ Sk. Sf D Nb Z Kh Aq]

43. V. 53: ذَائِعُ Sk Aq; نَفْسُ Sf Sk D Nb Z Kh] ذَائِعُ Sf. D Nb Z Kh Aq]

44. V. 54: قُلْتَ D Nb Aq] قُلْتَ Sf Sk Z Kh; وَالْوَلَا Sf. Sk D Nb Z Kh Aq]

45. V. 55: الشَّهَادَةُ Sk D Nb Z Kh Aq]

46. V. 57: إِنْني Sf Sk. D Nb Z Kh Aq]

47. V. 58: رَبُّ Sf Sk D Nb Z Aq]

48. V. 59: أَرَيْنَا Sk D Nb Z Kh Aq] أَرَيْنَا Sf. D Nb Z Kh Aq] Skom.